



Христос Воскрес із мертвих

МИ СИЛЬНО ВІРИМО В ЗАПОРУКУ ВОСКРЕСЛОГО ХРИСТА

ІЗ ПАСТІРСЬКОГО ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ КИР + АМВРОЗІЯ СЕНІЩІНА, ЧСВВ АРХІЄПІСКОПА І МИТРОПОЛИТА ФІЛІДЕЛЬФІЙСЬКОГО УКРАЇНЦІВ КАТОЛІКІВ У ЗСА

"Я Світло світу"
(Іоан 8, 12)

З празником Христового Воскресіння вітаю вас нашим українським звичаєм Христос Воскрес! Як сонячне світло навісні оживляє мертву природу, так Боже Світло Воскреслий Христос своєю ласкою оживляє людські душі. У цей великий, "празників празник і торжеств" Свята Церква кличе до нас "Воскресіння день, просвітіння торжеством" (Воскресна Утрень). Зрозуміємо, що Воскреслий Христос є всемогутнім світлом світу і хто йде за Ним, не блукатиме в темряві, а матиме світло життя (Іоан 8, 12).

СИЛА ХРИСТОВОГО СВІТЛА НЕПЕРЕМОЖНА

Історичні факти підкреслюють цю правду. Безсильний буде синедрион з понтийським Пилатом і жовнірами. Хоч воно ув'язнило, мучило і розіп'яло Христа Господа, навіть запечатали гроб великим каменем і поставили сторожу, однак даремні були їх зусилля. Ніхто з них не міг перешкодити Христовому Воскресінню. "Христос воскрес із гробу так, як передказав" (стихирія Воскресної Утрени). Боже світло засіяло у великій славі, бо в Ньому було життя... і темрява не обгорнула Його." (Іоан 1, 15).

Хоч темні сили не могли зникнути Божого Світла, одначе не полишили воно в спокої Воскреслого Христа і Його Церкви. Злоба і ненависть проти Церкви і переслідування її дітей тягнуться безперервним пасмом упродовж дванадцятих століть. Від апостольських часів аж до сьогодні йде ворожий наступ на Христову Церкву.

Хто був у Римі, той міг бачити будівлі і місця поганського Риму, де стисали голову Апостолові святому Павлові, де розпинали Верховного Апостола святого Петра, де кидали християн на жорстоким звірам. Хто був би повірив тому дев'ятнадцять століть, що галицький рибалка Петро зі своїми безброньованими апостолами, без жадного значення і впливу та погорджений своїм народом, заволідують усім світом для Воскреслого Христа. Одна когорта римських легіонів могла змести з лиця землі ту маленьку Христову громаду. Однак ані суворі едикти римських цесарів, ані довголітні переслідування, ані жорстокі тортури не могли припинити розвою християнства. Колишня Христова Церква з малого зерна, тобто з числа дванадцяти апостолів, розрослася у велике дерево і має понад чотириста мільйонів самих тільки християн католиків.

Ми сильно віримо в заповідь Воскреслого Христа, яку Він дав Верховному Апостолові Петрові, що темні сили не зможуть Христової Церкви. Вона витривала жорстоким переслідуванням не тільки від зовнішніх ворогів, але й зберегла чистоту Христового вчення перед псевдовчителями, які грозили Церкві внутрішнім розбиттям. І ця темрява сресей не могла обгорнути Христового Світла. Христіві Намісники з Отцями Церкви під проводом Святого Духа на вселенських соборах очікували

Христове вчення від еретичного намулу. Тут знов очевидний доказ, що сила Божого Світла є могутня в Христовій Церкві. Христова заповідь для своєї Церкви, якої ми є членами, дає нам надію, що Голгота наших українських Церков і українського народу поза залізною заслоною скінчиться так, як переминули переслідування перших християн і засіяло світло релігійної й народної свободи.

ТРЕБА ЙТИ ЗА ХРИСТОВИМ СВІТЛОМ

Дорогі в Христі! Не вистачає тільки подивляти силу Божого Світла, не вистачає тільки надіятися на Воскреслого Ісуса, але треба за ним йти. Сам Божественний Спаситель кличе нас, щоб ми йшли за Ним, кажучи: "Хто йде за мною, не блукатиме в темряві, а матиме світло життя." (Іоан 8, 12).

Годиться на хвилину замислитися над собою. Може несприятелі вітри гнали наш човен життя в темряву безвірства, може в тій життєвій плавбі наш човен розбився на підводних скелях гріха, може ми по дорозі страждали духові скорби, а тепер розбиті душевно серед смутку і болу нарікаємо на химерну нашу долю? Хто усмирить наші душевні болі? Хто приголубить нас у горі? Кому розкажемо про нашу терпіння? До кого підемо за порадою? В першій мірі треба звернутися до Божого світла і освободитися з темряви гріха, що веде до вічної загибелі. У Святому Письмі читаємо, що "Блажен чоловік, що за порадою безбожників не ходить і на путь грішників не вступає, і на засідання злочинців не сідає" (Пс. 1, 1). Тільки той, "хто правду чинить — іде до світла". (Іоан 3, 21).

Нехай промінь Божого світла просвітить ваші душі, щоб ви стали світлинами добрих діл. Не бійтеся темних сил, які намагаються пригнати ваші добрі вчинки і ваше добре ім'я. Пам'ятайте, що нема такої темряви, яка могла б загасити найменший вогник доброго вчинку. Нехай у вашій праці завжди просвічує промінь Божого Світла, бо тільки тоді ваша праця буде вартісна, як буде злучена з Божим Світлом. Найсильніша жарівка нічого не варта, якщо вона не буде злучена з електричним центром. Також наша діяльність не буде мати моральної вартості і заслуги перед Богом, якщо не буде злучена з Божим Світлом, тобто з Богом. Світ без сонця, тіло без душі, подорожний без цілі, це нещасна душа без Бога.

Тож з празником Воскресіння Христового, зближимося до Божого Світла, відновимо наше духове життя через святі Тайни: Сповіді і святе Причастя. По словам Воскресної Утрени: "Очистім чувства, і побачимо в непроступному світлі воскресіння Христа..." Амінь.

† Амврозій
Митрополит
Філадельфійський



"Озався ж ангел і реве до жінок: „Не лякайтесь, знаю бо, що Ісуса розп'ятого шукаєте. Нема його тут: устав бо, як казав".

(Мат., XXVIII, 5-6)

Президент Діансон підписав закон про громадянські права

Вашингтон. — Президент Діансон 11-го квітня підписав закон про громадянські права, виглосивши при цьому промову проти вуличних заворушень та про законне виправлення несправедливості, яке вможливило підписання ним закон. В своїй промові Президент натякав на трагедію вбивства негрів, тинського провідника д-ра Кінга та про расові заворушення, що виникли після цього вбивства. Та одночасно Президент висловив гордість із того приводу, що він підписує закон, який є об'єднаною цілою століття. Діансон пригадав, що коли він два роки тому вніс цей законопроект до Конгресу, то

мало було людей, які повірили б, що ця програма буде схвалена. Президент признав, що "коріння несправедливості сягає глибоко", але "насилство не може виправити цієї несправедливості". Діансон пригадав, що ціла Америка обурена вбивством д-ра Кінга, який два роки тому був у Білому Домі тоді, коли цей законопроект був готовий. Але ціла Америка ображена тими насильними вуличними виступами, коли палено дома і грабовано крамниці. Під час підпису закону в Білому Домі були ті члени Конгресу, які засудили для справи схвалення програми про охорону громадянських прав.

Збройні сили у В'єтнамі будуть збільшені до 549,500 — 24,500 резервистів

покликані до війська

Вашингтон. — Секретар оборони Кларк Кліффорд заявив на своїй першій пресовій конференції в минулий четвер 11 квітня ч. р., що Президент рішив покликання до військової служби 24.500 резервистів, частинно з армійської резерви, частинно з Національної гвардії, з лещатською і морської резерви. З покликання тепер — 10.000 вояків будуть вислані до В'єтнаму, а решта скріпить стратегічну резерву в Америці. Кліффорд виявив, що Президент устійняв найвище число американського війська у В'єтнамі на 549.500, однак з відповіді Кларка Кліффорда виходило, що коли б була надзвичайна потреба, то Президент може підвищити ту цифру. Зрештою. К. Кліффорд підкреслює, що Південний В'єтам повинен перейти на щораз більшу відповідальність за війну. Це відповідає і давнішим заявам американських лідерів, що американські військові сили у Південному В'єтнамі можуть зменшуватися в міру зросту сил південно-в'єтнамських. Південно-в'єтнамський президент Нгуєн Ван Тіс заповів збільшення південно-в'єтнамської армії на 135.000 та проголошення за-

галійної мобілізації, яка збільшила б південно-в'єтнамські збройні сили навіть до круга одного мільйона. Тим часом на воєнному фронті не було великих битв. З офензивної акції кругло 100.000 альянського війська в 11-ох провінціях, положених найближче Сайгону, повідомлено про сутячку за 50 миль на північний захід від Сайгону, в якому загинуло 120 комуністів, американці мали 14 вбитих. Також в околиці Кесану продовжується наступ американців, при чому бойдуться так звані новий і старий Лангбі — військовий табір, що його комуністи здобули в лютому цього року, а тепер американці знову відбили.

ЗБУДУЮТЬ УКРАЇНСЬКУ КАТОЛИЦЬКУ ЦЕРКВУ У СКАНДИНАВІ

Рим. — В одній із скандинавських країн буде збудована перша українська католицька церква, для обслуговування духовних потреб українських невеличких громад. Кардинал і Верховний Архiepіскоп Йосиф Сліпий передав на будову церкви одну тисячу дол., одержаних з Вінніпегської Архiepархії на фонд "Церква в потребі".

М. ВЕРЕС

ВЕЛИКОДНЕ

Сліпуче сонце з небистилу
Леліну зливу ллє на луг,
Припала далеч синім пилом,
Синида зеленню довкруг
І в безбережистій безодні
Рум'яних ранішніх небес
Хвалебні дзвони Великодня
— Христос Воскрес! Христос Воскрес!

Ось, наче дома, паперть храму,
Паски, свячене, мов колісь,
Та в світлий день не всі і нами
Рідня і друзі обнялись...
Це — чужина. І в привітанні,
На тлі думаних ранку плес
Із уст, у відповідь, зітхання
— Воскрес!.. Воістину Воскрес!

І зря душевної скорботи
Летить у сонячний ефір,
Коли скінчиться вже Голгота
Вітчизни райдужних сусір?
Коли прийде та наша весна
У вільнім сльозі гордих рос,
Коли ж, коли Вона воскресне,
Отак, як днес Воскрес Христос?!

ХАЙ НАШІ СЕРЦЯ НАПОВНЯТЬСЯ НОВОЮ РАДІСТЮ І ПРАВДИВИМ БОЖИМ МИРОМ

ІЗ ВЕЛИКОДНЬОГО ПОСЛАННЯ КИР ЯРОСЛАВА ГАВРА, ЄПІСКОПА ЄПАРХІЇ СВ. ОТЦЯ НИКОЛАЯ ДЛЯ УКРАЇНЦІВ

І знову після сорокденного посту завітав до нас Світлий Празник Христового Воскресіння, що є символом нашої віри, надії і любові.

Подібно як це діється в природі, яка після довгого зимового сну будиться до нового життя, так само в житті кожної людини, що виснажена життєвою боротьбою і гріховними упадками, приходить полегша в Тайні Покаяння, а винагороду за покірне визнання гріхів вона знаходить в Тайні св. Євхаристії, що є джерелом духовного росту і осередком релігійного життя одиниць, спільнот і народів.

Коли взяти до уваги стремління одиниць і народів, то його можна б характеризувати одним поняттям, а саме "мир". Мир являється вишом радості і людських аспірацій, джерелом людської туги.

Саме сьогодні, мабуть, жадне слово не є так часто повторюване в розмовах приятелів і противників, на шпальтах світової преси, або вживане серединами комунікацій, як телевізії і радіо, як саме це дороге слово "мир". До миру засно зває Святий Отець, мир є предметом дебат світових потуг, мир є цілком заангажованим у війні сторін, а проте мир ще ніколи не був в такій загрозі, як сьогодні. Він є у великій загрозі на полях В'єтнаму, за ним тужать народи комуністичних країн, а в тому й наш український народ. Його бракує й серед народів вільного світу.

Автори нашої св. Літургії, маючи на увазі віковичну тугу людського серця за миром, віддали цій проблемі першорядне місце. І так уже на початку св. Літургії священник зиває вірних: "У спокої Господеві помолімося", а далі: "За мир з неба і спасіння наших душ Господеві помолімося". "За мир всьому світу, за розцвіт святих Божих церков і з'єднання всіх Господеві помолімося". Священник під час урочистої благословення вірним благословляє їх словами: "Мир всім!"

Свята церква нарочно вибрала читання Апостола Пав-

ла до філіппій, що його читається кожного дня на всьому потребу. В ньому Апостол Народів звертається до своїх вірних з словами: "Нехай Божий мир, що перевищує всякий розум, береже ваші серця і ваші думки в Христі Ісусі". Він виразно підкреслює, що мир серця і мир нашої думки мусить бути базованим на Божому мирі, що випливає з точного виконання Божих заповідей.

І за таким миром нам належить пукати у розв'язці наших церковних, громадських і національних проблем, бо тільки він є запорукою успіху й Божого благословення.

Хай із сьогоднішнім празником Христового Воскресіння наші серця наповняться новою радістю і правдивим Божим миром. Хай св. Літургія, яка лягла в основу молитви П'ятидесятниці, ляже в основу й нашого духовного та релігійного відродження, а до цього всім нам треба ближче запізнатися не тільки з текстом св. Літургії, але вглибитися рійнож в містичну цю тайну, що її Христос оснував на те, щоб заздати перебувати в нас і дати нам життя. В прекрасній молитві перед св. Причастям: "Вірую Господи..." священник разом з вірними висловлює віру словами: "...На здоров'я душі і тіла мого".

Історія Церкви занотувала багато випадків, що ті люди, які часто приймали Євхаристію Христу до свого серця, менше хворіють і довше живуть.

Тож, користуючись з цього річного Великоднього Послання, звертаюся до вас, мої улюблені, бути живими учасниками Голгозної трапези не тільки своєю активною участю, але й щоденними прийманнями Євхаристію Христу до вашого серця, а тоді він, це пасхальне містичне Ягнятко, що жив терпіє і воскрес за наше спасіння, вчинить нас правдивими Божими дітьми і зробить нас перемінками усіх земних і небесних благ, що черпають свою силу з Його Світлого Воскресіння.

† Ярослав

В ДЕНЬ ВОСКРЕСІННЯ ХРИСТОВОГО ДРУГ ДРУГА ОБІЙМИМ!

ІЗ ВЕЛИКОДНЬОГО СЛОВА КИР ІОСИФА ШИМОНДЮКА, ЄПІСКОПА СТЕМФОРДСЬКОГО

Минула трагедія Великої П'ятниці. Ісуса Христа поховано. Апостоли й ученики відійшли додому. Настала темрява... занависа церковна роздерлася на двос... наострій пригніблення панус... наострій пригніблення панус... наострій пригніблення панус...

Настас неділя, третій день по смерті. Раннім ранком побожні жінки спішають до гробу... докінчити похоронні обряди. Однак труночі насуваються... "Хто відвалить їм камінь від гробу?" Та не зволікають... посилені тільки щиро, дитячою любов'ю до учителя. "Любов в усе вірять, усього надіється, все перетерпить".

Прибувають до гробу. Дивом... камінь відвалений... гроб порожній... Тіла немає. Знову страх, побоювання, сумніви стискають серця. Пристають ближче... стоїть молодість осяяний надземським блиском... ангел... говорить до них: "Кого ж шукаєте? Ісуса тут немає. Він воскрес так, як був передказав". Радість охоплює душі. "Ідіть, скажіть апостолам, що Христос чекає на них в горній кімнаті, де справляли останню вечерю з Ним".

Спішають жінки до Брусалину... нагороджені... стають першими вістунками Христового Воскресіння. Кличуть до апостолів "Христос Воскрес"... апостоли недовірливо... жінки запевняють: "Справді Воскрес", "Воістину Воскрес".

Дією, що найкраща вістка, що її могло почути людство. Смерть — найбільший ворог людини — переможена. Всі трудності людини з часом — терпіння, хвороби, нещастя, недовіра — але в обличчі смерті стоїть безрадісний. Найбільше бажання людини — це бажання жити — завжди жити. Та марево смерті стоїть перед ним неможливо. "Приглі, яка лягла в основу молитви П'ятидесятниці, ляже в основу й нашого духовного та релігійного відродження, а до цього всім нам треба ближче запізнатися не тільки з текстом св. Літургії, але вглибитися рійнож в містичну цю тайну, що її Христос оснував на те, щоб заздати перебувати в нас і дати нам життя. В прекрасній молитві перед св. Причастям: "Вірую Господи..." священник разом з вірними висловлює віру словами: "...На здоров'я душі і тіла мого".

Історія Церкви занотувала багато випадків, що ті люди, які часто приймали Євхаристію Христу до свого серця, менше хворіють і довше живуть.

Тож, користуючись з цього річного Великоднього Послання, звертаюся до вас, мої улюблені, бути живими учасниками Голгозної трапези не тільки своєю активною участю, але й щоденними прийманнями Євхаристію Христу до вашого серця, а тоді він, це пасхальне містичне Ягнятко, що жив терпіє і воскрес за наше спасіння, вчинить нас правдивими Божими дітьми і зробить нас перемінками усіх земних і небесних благ, що черпають свою силу з Його Світлого Воскресіння.

І понеслася радісна вістка по всьому світі. Апостоли, вірні Христовому заповіту, просвітили всі країни світлом Христового Воскресіння. Це християнство — наука життя, земського й вічного; земського, бо навчає людину, як має жити, боротися

з усім нашим співгромадянам, які відзначають Воскресіння Христове за новим календарем, бажаємо всім щасливих свят!

ХРИСТОС ВОСКРЕС! — ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!
УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ

— 4 —

В-ВО "СВОБОДА"

† ПОСІФ
Єпископ Стемфордський

СВОБОДА SVOBODA
FOUNDED 1893
Jamaican newspaper published daily except Sundays, Mondays & holidays (Saturday & Monday issues combined) by the Ukrainian National Ass'n, Inc. at 81-83 Grand St., Jersey City, N.J. 07308
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J. accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1918
Subscription Rates: One year \$12.00; six months \$6.25; three months \$3.25. Jersey City & Foreign Rates: One year \$14.00; six months \$7.50; three months \$4.00. For UNA members monthly \$5.00
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07308

Великодня надія

Символіка Свята Воскресіння Христового така ж вічна і незмінна, як незмінне пристосування її до людських прагнень. І відколи камінь неволі притолочив український народ найвищим прагненням і найсвітлішою ціллю його змагань стало — дожити воскресіння рідної держави.

Так воно досконало мудро сталося, що Різдво і Воскресіння Христове сплетені воедино. Народження Спасителя серед темної зимової ночі і Його воскресіння з приходом весни — однаково стосуються людей і народів, бо вони зазнали б, згинули, коли б не мали за дороговказ отієї святої містички. Не може людина жити без ідеалів, без віри в добро і надії. Тому, мабуть, ці два найбільші в році християнські свята є особливо дорогими поновленням народам. І напевне не випадково український народ зодягнув ці свята такими різномірними, оригінальними й чудовими звичаями, рівних яким немає ніде в світі.

В Україні не тільки святкувати тепер Великдень так, як його святкувало там довгі сотні років — з биттям дзвонів, з галілками, масовим свяченням пасок, із загальною маніфестацією радісно-священного настрою. Але люди є люди, і тому залишилися людські почування, залишилися невідчужені гніди до волі. У цюгоричну весну в різних опанованих комуністами країнах знову проявився цей гнід до волі — протестами переслідуваних українських інтелектуалів, демонстраціями польських студентів, касуванням пресою цензури і іншими вилами демократизації режиму в Чехо-Словаччині. Ці події не випадкові, бо люди й народи не можуть обмежуватися пасивною надією, а мусять старатися всіма можливими засобами реалізувати її. Віра й надія у воскресіння української волі з руйнівними силами нашого народу і його дітей, у розсіянні сущих. І напевно вже недалекий той час, коли волею устами українців будуть на Великдень вітати один одного радісним: „Христос Воскрес!“

Похід проти ненависті

З Великоднем, святом Воскресіння Христового, зв'язані найбільші надії і найшляхетніші почування людини. Що ж може бути більше від надії на вічне життя і що може бути шляхетніше, як страсті і смерть за щастя і життя інших! На таку жертву може спонукати тільки любов.

Так сталося, що в Америці за тиждень перед страстями Христовими, що попередили Його смерть на хресті та світле Воскресіння, загинув від кулі ненависника муриєнський провідник ненавистного руху за звільнення людських прав, д-р Мартін Лютер Кінг. Його трагічна смерть відразу викликала подвійну реакцію. Мала група людей скористалася з цієї нагоди, щоб словом і ділом виявити ту ж руйнівницьку ненависть, яка вбила д-ра Кінга. Але дослівно вся країна — за цими незначними викидами — вирушила в похід проти тієї ненависті. Багато з нас дивом дивувалися тим величезним маніфестаційним виявам пошани для д-ра Кінга. Очевидно, для цього було й багато інших причин, але головною була репрезентована й уособлювана д-ром Кінгом ідея „мирного суспільства“, базована на взаємній любові, толеранції й пошані. Д-р Кінг за свого життя підкреслював власні ці позитивні основи для такого мирного суспільства, а його смерть уже сама по собі розкрила „найбільшу загрозу для здійснення його ідей — загрозу ненависті“.

Є багато виглядів на те, що мученича смерть д-ра Кінга прискорить здійснення того, що було метою його життя. Так уже не раз було в історії.

Похід проти ненависті, що його зрушила смерть д-ра Кінга, не повинен обмежуватися тільки Америкою й американським суспільством. Бо хоч американське суспільство расово зрізанизоване і різноманітне, це проблема, чи воно тісно деструктивною ненавистю в своєму власному внутрішньому прояві ненависті хоч би в нашій українській громаді. Ми так часто деклямоюмо свою відданість найвищим ідеалам, ми навіть у нашому національному гнімі прирікаємо душу й тіло положити за нашу свободу, а рівночасно один проти одного діємомо патологічною ненавистю. Ненависть одна одну партію, ненависть визнавачі різних релігій, ненавистю своїх братів, що не за тим, як ми, календарем відзначають свята. Здається, що коли б ми мали бодай у малій мірі стільки взаємної любови, скільки масмо ненависті, ми справді гори перевертали б.

Великдень і останні події в Америці дають добру нагоду, щоб наш довгий і важкий похід до волі та незалежності свого народу скріпити походом проти ненависті серед нас самих. Такий похід треба вести не тільки з нагоди Великодня за будь-яким календарем, але він припадає б нам і на кожний день в році.

Ольга Приходько
ПРАДІД ІЛІЯ
Частина III
ПЕТРУША
(15)
Коли опам'ятався, тоді від той яблунки зорієнтувався, а як стояв дім, від якого залізлилися тільки частина стіни.

Тим часом люди з села заважали, що хтось приїхав і ходить біля церкви. Підійшли, неспішно поставили і не знають, хто, що і чого.

Петруша вже опанував себе. Привітався і запитав, чи є в селі старі люди, що па-м'ятають пароху, який помер тут сорок років тому на ко-деру. Додав, що він сам с-аном того пароху і хотів би добачити його могилу та і по-ставити над нею пам'ятник.

З присутніх ніхто не при-гадував собі тієї події. Пішли в село, почали розпитувати старих людей. Знайшлися

такі, які пам'ятали, де зна-ходиться могила, але самого пам'ятника не пригадували, бо були тоді ще дуже малими. І скільки не розпитувався Петруша, виявилось, що лю-динстві села за цей час ціл-комовно виминулася, що лю-ди тут до глибокої старос-ті рідко доживають, що по-сороках роках вважались вже старими, і рідко хто до-живав 50 літ. Але пригада-ли, що в сусідньому селі жи-ве бабця, яка не раз опові-дала, що служила колись у і-мостві в Деєсирівці, і що ту ба-бусю можна привезти сюди. Петруша попросив людей по-радити, хто може зробити пам'ятник, а також допомог-ти йому справити парастас на спомин батька.

СПОМИН ПРО БЕРЕСТИЙСЬКИЙ ДОГОВІР

Мюнхен. — Німецько-Ук-раїнське Товариство влашту-вало тут 4 квітня дві доповіді про мирові договори, підпи-сані в Бересті між Україною та Центральними Держава-ми 9 лютого 1918 р. і між Центральними Державами та Росією — 3 березня 1918 р. Це був свого роду пісто-літний ювілей історичних по-дій.

Перший доповідач — проф. Оберлендер, колишній мініс-тер в уряді Аденауера, на-рисовав загальну світову си-туацію того часу: війна між державами Антанті (до цьо-го союзу прилучилися також Америка в 1917 році і Цен-тральними Державами пос-тавила ці останні в дуже скрутне положення.

Револуція в Росії 1917 р. і прихід Леніна до влади в листопаді 1917 р. давали на-дію урядам Ц і н тральних Держав на мир на Сході. Не-достача харчування для міської людності в Німеч-чині й Австрії примушувала в уряди цих держав шукати за-помогти на сході, зокрема в Україні.

Проф. Оберлендер висло-вив у своїй доповіді думку, що не слід перебільшувати ва-ги „хлібного миру“ для Центральних Держав. Од-нак, цей погляд суперечить свідченню документів того часу: граф Чернін, мініс-тер закордонних справ Австрії писав у своїх споминах, що не-достача харчування при-мушувала його уряд іти на поступки українським дип-ломатам в переговорах у Бе-ресті. Чернін погодився на створення „Коронного Краю“ (автономної української об-ласті з Галичини і Північ-ної Буковини) в межах Авс-тро-Угорської монархії тільки під тією умовою, що Україна дасть певну кіль-кість збіжжя для Австрії.

Проф. Оберлендер зазна-чив у доповіді, що в уряді Совєтської Росії були під час Берестейських переговорів дві течії: одна, на чолі з Бухариним, проповідувала „революційну війну“, проте-стуючи проти умов миро-вого договору, що були постав-лені Росії в Бересті. Тільки за великим трудом удалося Ленінові переконати про-відників партії, що мировий до-говір треба підписати, щоб мати „передихну“: аджеж більшовицька партія сама зруйнувала російську армію, об'явила народним масам мир, а селянам — землю. Оберлендер уважав, що то-дішній уряд Вільгельма II не зміг як слід використати проти більшовицького уря-ду його власної пропаганди за „самовизначення на-родів“.

В українській пресі інколи можна знайти завагу, що „молоді люди“, делега-ції уряду Української Наро-дної Республіки — Микола Любінський, О. л е ксандер Северук, Микола Левчинський та інші — не були підго-товані до своєї ролі дипломатів у переговорах у Бересті. Оберлендер стверджує, що ці „молоді люди“ змігли вико-ристати для України демо-гичні промови Л. Троцького. Цей коментар заявив у Берес-ті, що Україні належить

право на вільне самовизна-чення і що там є свобода для всіх.

Граф Чернін у своїх спо-минах задує, що українські дипломати в Бересті „дикту-вали“ умови мирного дого-вору, беручи на увагу тяж-ку харчову кризу в містах Центральних Держав. Само-стійний хист не може до-сягнути тривалих успіхів, коли внутрішня ситуація в країні неперва. Так було в той час в Україні: розгиз-дані більшовицькі демога-гичні зумили впливати на ук-раїнські народні маси, мовляв, у Центральній Раді засіда-ють „буржуї та генерали“ (використано навіть назву уряду — „Генеральний Сек-ретаріат“, як доказ „гене-ральства“ Центральної Ра-ди...).

Щоб мировий договір між Україною і Центральними Державами став реальністю, довелося звернутися до до-помоги до чужого війська. В тій самій ситуації була Фін-ляндія. Фінський уряд запро-сив до себе німецьке військо, щоб урятувати країну від більшовизму.

Оберлендер зазначив, що в Києві зустрілися на почат-ку 1918 р. два світи: консер-вативний — монархічний і український — революційний. Це привело до непорозумінь і конфліктів. Оберлендер огричченим тоном казав, що уряд Вільгельма II в 1918 році не розумів ситуації на Сході Європи, а Гітлер і Рузвельт пізніше „нічого не навчилися“ з подій першої світової війни.

Український доповідач д-р П. Горбань подав деякі по-дробниці з подій, що передув-али Берестейському мирові. Уряд Української Народної Республіки після проголо-шення III Універсалу 20 ли-стопада 1917 р. мав надію на загальний мир. Тому, вага-ючись, уряд Центральної Ра-ди послав свою делегацію до Берестя на мирові перего-вори, коли там діяла російська делегація під п р о в о дом Троцького.

IV Універсал — проголо-шення суверенності УНРес-публіки — був юридичною підставою для підписання в Бересті договору України з Центральними Державами. Перед виданням IV Уніве-рсалу був з р е ф ормований уряд УНРеспубліки. Володи-мир Винниченко, якого ува-жали за прихильника дер-жав Антанті, зрікся посту прем'єра.

Д-р Горбань звернув ува-гу на зобов'язання уряду УНР дати Центральним Державам 1 мільйон тонн збіж-жя до 31 липня. Острах про-відників Центральних Дер-жав, що радикальна земель-на реформа українського уряду буде перешкодою для виконання плану поставан-ня в Україні, повів їх до втручання у внутрішні спра-ви України. Це спричини-лось до відомих фатальних наслідків.

Доводячи лише побіжно порушили соціальне пита-ння, що було в основі тодіш-ньої української політики. Присутні висловили жа-ль, що за браком часу не відбу-

лася дискусія по доповідях, і що німецьке громадянство байдуже ставиться до справ народів, поневолених Росією.

З приводу Берестейського миру і подій навколо нього, слід звернути увагу на різне трактування урядом Вільгельма II Фінляндії і Укра-їни в 1918 році. Хоч у Фін-ляндії було в той час німець-ке військо, німці не втруча-лися до фінських внутріш-ніх справ, Фінський генерал Маннергейм у боротьбі про-ти більшовизму був лояль-ний до демократичного пар-ламенту і уряду своєї краї-ни. Це забезпечило дальший нормальний розвиток фін-ляндської республіки.

В Україні переворот 29 квітня 1918 р. зруйнував мрію мільйонів наших селян на земельну реформу: від-дай нам невідому велику й середні земельні власники „Каральні експедиції“ проти селянства, що розділило пан-ські землі, дали почин до масових повстань, до грома-динської війни. Член уряду УНРеспубліки Борис Марто-с заявив до представників прес-и в Києві після 29 квітня: „Тепер німці мають в Укра-їні 300 тисяч війська, але до-ведеться мати мільйон“. Ма-сові повстання в різних об-ластях України зруйнували пляни німецьких провідників диктати харчі з України: са-ботаж на залізницях, підпа-ли панських дворів, „аграр-ний терор“ — все це було вистіг водю на млин Мос-кви.

Ленін усім тим тишився і казав, що український націо-нальний рух „німці затокли“. Більшовицька пропа-ганда зуміла використати для себе гіршу ситуацію в Україні також проти ідеї де-мократичної України: мов-ляв, винна Центральна Ра-да, що „привела німців“.

Довід останнього пісто-ліття показує, що кожна ре-акція — це бажана, поміч-ля підсилення комуністич-ного руху. Нецарям для У-країни було розбросання ук-раїнських військових частин, створення у Німеччині з на-ших полонених („Синьжупа-няники“). Поки Україна була під „опікою“ Централь-них Держав, в Росії була в 1918 р. створена регулярна Червона армія. Після пораз-ки Німеччини на Заході в листопаді 1918 р. Ленін по-слав своє військо на завою-вання України під кличем „визволення від буржуазії і поміщиків“.

П. А.
І ПАЧЕ СОН ЯВЛЯЄТЬСЯ МЕНІ...
Ще й інші бачу церковцю [стару]
З дубових брусів, наче на [картині]
Доріжка в'ється під гору, село лежить в долині.
І „жучка“ й „Зальмана“ й [„воротаря“],
І „зайчика“ й „через лопові [лози“].
Криві прірви літ так чую я, немаче сміх криз слівоз.
І паче сон являється мені [короводи]
сільських дівчат веселі [намові весняні воді].
Не знаю, чи це церковця [стара]
стоїть, чи гарілок там це [співачів],
та на Великдень буду я з тобою, рідний краю.
Богдан Лепкий

НЕ СКУЄ ДУШІ ЖИВОІ...

Нещирість — одна з голов-них рис совєтської преси. Наказано гукати „Слава Максимі Горькому!“, і вже всі газети гукують; присла-ли казку, що такий то ро-бінчик — ударник має стати зразком для інших — і вже в усіх газетах з'являються його світліни, ударні кля-ви, заяви...

Але життя цупке, цупка й життєва правда, і не раз вона пробивається на сторін-ках київської преси, без ог-ляду на „диктатуру пролетар-іату“. Тоді чуємо живі го-лоси.

У статті „Робітничка мо-лоді“ в „Молоді України“ з 22 березня наведено відгуки кількох робітників лише на одному заводі в м. Лугансь-ку, на запитання, що вони думають про „соціалістичне змагання“. Відповіді:

„Змагання у нас не має високого піднесення, бо не-має зацікавленості робітни-ків“ (слесарі). „Налагоди-ти конкретне прийняття зо-бов'язань, а то майстер сам за свою дільницю й пише, робітників же не залучають їх складати“ (штампуваль-ник). „Заповнили особові рахунки й забули про них. Ніхто вас не потрубує і рік, і два“ (токарь). „Щоб змаган-ня справді розвивалося, для цього треба менше займатися дутими звітами. Нехай буде менше тих, що змагаються на папері“ (інженер „меха-нік“). Один із прикладів справжнього відношення до „переходових червоних пра-вильностей“: „На засіданні завко-ли не сперечаються, якому це-хові присудити право, а потім голова комітету проф-спілки цеху, який переміг, сам приносить реліквію і ставить її в кутку“.

Київська преса часом ді-лить школярів, які в серед-ніх класах обов'язково му-сять бути піонерами, на „ширих піонерів“ і на „роз-зяв“. Про що другу катего-рію дітей, які не лише скла-дають „піонерські клятви“, а й думають, „Молоді Укра-їни“ з 13 вересня 1967 р. пи-сала:

„У музеї „Молодого гвар-дії“ збирається держак прапора: хтось підняв і ско-лав його, ризикуючи попла-титися за це власним жит-тям. Чую в голосі директора „роззяв“ думку його вхо-ванців: „...Подумай, кусок жердини, чи варто за нього віддавати життя?“

А ось голоси робітників і робітниць — будівельників у Житомирі, з „Молодої Ук-раїни“ з 2 березня с. р.:

„Так, я добре заробляю, по 170 карбованців на мі-сяць. Алеж за них сиджу на роботі з 8 ранку до 9 ве-чора, фактично дві зміни. Розділть заробіток пополам, і побачите, що він не такий уже й великий. Не хочу я цих грошей. Волю нормаль-но трудитися. У мене двоє дітей, без батька. Ясла в су-боту на замку. Що робити? Дві суботи, які по закону належать мені, на роботу не вийшла. Боже, що скоїлося! Як почали лаяти. Зяяли по-тім з мене чотири пробробле-них днів, щоб акорду не „псувала“.

Інша робітниця заявила, що „мені не треба цих гро-шей, дайте мені ставку кар-

З НАШИХ БУДНІВ

ПИСАНКА З ТОРОНТА
Замість великої писан-ки нового стилю я дістав не-давню з Торонта цінний да-рунок — нову книжку ред. Богдана Гомосовського „Укра-їнська дитяча література“, в котрій і мене заохотили до-тих письменників, що „зай-шли на дитячий розум“, то-бто пишуть для дітей. Проте, цілком слушно, відкинув ме-ні шкільний голов О.П.Д., що останніми роками я тро-хи занедбався в служінні своїм пером нашим наймен-шим...

Що правда, то не гріз: со-грішив і каюся. Та чи по-правлюся — не обіцяю. Не-так-то воно й легко промови-ти до уяви-фантазії чому найменшому, тут народжено-му поколінню, нам, письмен-никам, старій, скажемо, да-ти! Ного, це покоління, не-дуже там інтересують дисци-плінарні сестрички чи зайчики-побіжнички, — ти дай їм яку астрономіку, космологіку, трохи не кібернетику! Таке маленьке панчя, що ледве від землі піднімає, а даси йому якусь м'ячку, то воно зараз обертає й дозори дри-гом і заглядає, чи є металіч-на накрутка, щоб її накрути-ти, пускати в рух. А не має такої ширівки, то й забава неса варт!

Ось, напевно, для прикладу, я написав був оповідан-нячко для дітей про сільсь-кого хлопчика в „старій краю“, — чому він боявся йти першим раз у школу. Два прочитати шкільному редактору „Веселки“. Ре-дактор, спасибі йому, прочи-тав та й каже:

— Гм... Оповідання ні-чого собі, зграмотно написа-не, але, хотівши надрукувати його в нашому журналіку, я мусів би ще додати до ньо-го одну сторінку мовчання і всяких коментарів, чому во-но є так, а не інакше. Ви пи-шите, наприклад, що сільські діти виростають дуже мило-любні, всього боялися: коми-няра, шандара, жидів з боро-дою чи автомобіля, що впер-ше поїхав на селі... То перше запитання моєї мита-чів буде: „А що таке кому-няра? А друге: „Що таке шандар? ...Що це за чудо-диво?“ А коли я поясню їм, що це те саме, що поліцай, то діти не виходять з думки, чому його треба боя-тися? Таж він їй тут гарно, за-ручку, через вулицю до шко-ли проводить, і чечмо заво-дирить, і похартує... Або чого лякається людей з боро-дами, коли по Другій світо-вій майже вся публіка бітківсь-ка з бородами параділа? А вже ніяк не втлумачити ю-ному читачеві, чому треба боятися автомобіля — а зава-ді всякої техніки! Мій уніка, дай здоров'я росте, ще й до-вож ролі не має, а вже пробу-вав залізти до аета і шофе-рувати. А коли вайди вво-роти, то перші його слова були: мама-тато-авто!... Так, що вибачайте, дорожній коле-го, — сказав наприкінці на-ш редактор, — але мені здаєть-ся, що теперішні діти й ви-нічим не настрашати. Та й навіщо їх настрашати, до речі сказавши?...

Розуміється, редактор „Ве-селки“, мав свій „попнт“, — як кажуть американці. Я знаю, що для сучасних ук-раїнсько-американських ді-точок треба писати не так, як колись писалося. Але — як? — скажіть, напевно, по-жешть, будьте ласкаві, вель-мишановні літературознавці з О.П.Д.!

Г. К. Р.
написав з Уралу, що перево-диться на нову посаду дес-на півдня, в Криму. Надокуч-ило, мовляв, мерзвоти, хоче поїхати на сонці.

— Ну, то його справа. Звичайно, ліпше, що буде жити ближче.

Але як перенісся Петруша на нову посаду, знову приї-шов лист від нього. Звичай-но ті листи читали голосно в родині, були там всі: ве-селі жарті, і всі з того тіши-лися. Але на цей раз заче-рилися Наталя з бабусю, довго той лист самі читали і нікому про те нічого не опові-дали. В родині не знали, що й думати. Чи не захворів Пе-труша? Але чому з цього род-бита тасмство? А Наталя все ходила сума та все щось со-бі з бабусю радилася.

(Далі буде)

Хлопця до чуття. Занесла я Петрушу до коликос, при-в'язала, щоб не рухалась. Так лежав хлопчик кілька днів, щасливо видужав і знову почав бігати. За ціле життя такої калосної та зби-точної дитини не бачила.

— Дякую вам, бабусю, що виходили мене, вибачайте, що спричинив вам багато мороки.

А бабуся Катря не хотіла вийти, що він — цей той малий збиточний, і хоч до-брі підпила, та все допиту-валася:

— То неже ви той Петру-ша? Та не може того бути! Таж то був такий шибеник, такий шкідливий, а ви та-кий фанійний панч.

Так і не повірила. На тому й зійшлося.

Петруша вже поспішав до-дому, бо й так довго тут за-барився.

Подорож додому відбулася вже значно швидше, бо ві-куди не хотів Петруша заїз-дити. На ніч ставали в заїз-ді. Навидку щось їли, пили та й далі.

Дядя Рутковский, повер-

нувшись, оповідав старій па-ді-матці про подорож, то все повторював:

— Після того парастасу панчя як виміняла. Коли туди їхали, було так гарно, весело, панч усе співали, де-яких дівчат при дорозі поба-чать, то зараз дорозу пита-ють та зачинають з ними жартувати. Казали тим дів-чатам, що були в цілім світі, а таких гарних чорнобривих ніде не бачили.

— Чи то правда, дядьку? — спитала мене одна дівка.

— Правда, кажу, таких дурних ніде не бачив“.

Розпитували людей, де с-ліпша парадія, туди й заїз-дили. Гостили нас так, що не годен був я всього того з'їсти, ще й на дорозу дава-ли стільки, що дещо додому привіз дітям. А назад уже панч був не той. Усе мов-чав, а коли питав, то тільки, чи ще довго маємо їхати.

— Недобре повертатися в минуле, недобре й загляда-ти в майбутнє. Треба жити в тій хвилині, яку пан Бог дає нам щодня, — сказала бабуся.

— Свята правда! — Ствер-див Рутковский. — Мину-лого ніхто не верне, а буду-чого ніхто ніколи не пізнає. Дійся воля Боже!

А Петруша дійсно приїхав якийсь збентежений. Корот-ко і неохоче оповідав про свою подорож, про Деєсир-ку казав:

— Нема там жадного сль-ди минулого. Усе йде, все-минає і сліду немає... Прак-ди кажуть філософи, що життя — то омана, що все тече і зникає, як привид, все тимчасове...

Одруження
Почувши такі сумні речі, вирішила бабуся, що наста-ла „крайня“ пора Петруші одружитися.

— Таж недобре чоловікові бути одному, — повторювала при кожній нагоді.

Правда, що й раніше бабу-ся не раз журилася, що Пе-труша не хоче женатися, але вважати кінчалася, він від'їз-див на службу, і все залиша-лося по-старому.

— Аж скрутилася несподів-но прикра історія. Петруша

ВСЯ ВЕЛИКОДНЯ ПИСАНКА НА ДОПОМОГОВІ ЦІЛІ ЗУА ДКОМІТЕТУ

ПОЖЕРТВИ ВИСИЛАТИ БЕЗПОСЕРЕДНЬО ДО ЗУАДК У ФІЛАДЕЛФІЇ: UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE, 5020 OLD YORK RD., PHILADELPHIA, PA., 19141

Леся Лисак

У НЕСКІНЧЕНІСТЬ...

Несла Софія дві білі сорочки хлоп'яч, несла урочисто, немовби вони особливі та незвичайні були. У кімнату хлопців, у кімнату своїх вчунок ті дві сорочки принесла.

У кімнаті, як завжди, отой молодечий нелад: книжки, одежа, різні приладдя кругом порозкидані. Старший Михайлик над завданням з алгебри чомо морщить, молодший Андрійко радіофонію апарат "направляє" — насправді бавиться, розбирає та знов складає.

Темні очі старшого внука та ясні молодшого з її очима умішнюю зустрілися. Хлопці знають, що бабуся, така "іхня" — розуміє їх завжди, піклється ними завжди, турбується про них повсякчасно.

— Ми зараз у кімнаті приберемо, бабуню, — це Михайлик догадливо, задалегідь, щоб зауважень про не порядок не почути. — Ми зараз усе поскладаємо, ми пам'ятаємо, що завтра свято.

— Свято незвичайне, синку. Великдень, завтра, — відумилює, свято Софія. — Великдень, хлопці, Віпні слова — інші не приходили. Софіїні очі у вікно, на клен, що перед вікном, зупинилися. Кленові бруньки вже наповнені зеленистю. Висують нове, свіже листя. Весняним поклком Софіїним очам відповідають.

як безконечність. Бо Великдень — це день, коли думається про вічну живучість. Живучість, що перемогла смертність. Немає смерті, коли с Воскресіння.

Андрійко наблизився — хоче, щоб і його погладдили бабунини руки, він же ж "найменший", пестичик бабунин. Вемікнулася Софія: у другій руці все ще ті білі сорочки держить. Покласти б їх — та де тут місце знайдеш?

Усмішка Софіїна добряча, промінна.

— Я вам, хлопці, сорочечки нові принесла. Щоб завтра ранком вдягнули. Навісінки, бачите?

Сказав Михайлик за себе й за брата "дякую", бо так вчили, так годиться. Хлоп'яч слово із Софіїним словом переплелось.

— Це звичай наш, хлопці, старий звичай. У Великодній ранок нову білу сорочку вдягнути. Так здавна було у нас, у нашому роді. Простори й роки проскочили — у свос дитинство Софія вернула.

— Моя мати, ваша прабабуся, селянкою була, хлопці. Дехто каже "простою". Не треба так казати, діти. Моя мати із доброго, чесного роду була. Невчена, але розумна, справедлива, достойна господиня. Дев'ятеро дітей працює своїх рук у люди вивела. З-під сільської стріхи й пішла, до школи — вчителькою стала. Це моя мати, селянка, мені до школи хліб приносила, щоб я вчитися могла, щоб і мені і людям користь вийшла з життя. До ліпшого, до кращого йти — вчила нас мати. А все працю рук — власних рук.

Щось радісно-ясне пригадалося Софії — у голосі дитячий спомин зазвучав:

— На Великдень кожному з нас нову сорочечку сама шила. Дев'ять сороччин — більших та менших. Сама шила, сама вишивала. Вечорами, ночами, довітками. До школи, бувало, збираюся довітком, а мати вже при каганчику.

— Чого так рано встали, мамо?

— Треба, треба ж на Великдень усім сорочки пошити.

ЗСА закидають Москві роблення пропаганди з розмов про мир у В'єтнамі

Вашингтон. — Президент Джонсон натравував устами свого пресового секретаря Дж. Крістіана Москву за її використання для своїх пропагандистських цілей прихвальної дипломатичних розмов між представниками Америки й Північного В'єтнаму у столиці Лаосу Вієнціні в справі утилізації містця й часу для першого офіційного контакту. Річ у тому, що совєтська агенція ТАСС повідомила, що Північний В'єтнам запропонував Америці Варшаву, як місце — таких

ти. Щоб знати було, що ви господарські діти.

А як приходив Великдень, мати перед сходом сонця нас будила. «Не можна святого дня проспирати, дня Воскресіння Господнього. Із Божим сонечком треба цей день звеличати, Господеві та землі святий поклонитися».

І дрібноті ми громадкою за батьком і матір'ю до церкви, що на горбку, між берегами, із сусідськими дітьми по дорозі зустрічалися. Одні одним приглядалися. Хто краше у Великодній ранок прибрився? А нові сорочечки білілі тутим полотном, мерехтіли вишиванням. Дивіться, як наша мати про нас старалася! І йшов день яєчний, веселий, новий. Новий, як 'сорочечки, що їх мама для нас пошила...

Замовкнула — чи зрозуміють вони її — її внуки, що рідної землі не бачили? І тоді з усією вірою своєї невтомою дитина додала:

— Ви мусите пам'ятати, що ви з нашого роду! Одні, такі, як я, відходять, другі — ви, молоді, приходять на їхнє місце, на зміну. Одна ланка сплітається з другою у нескінченність.

Дві сорочечки хлоп'ячі біліли як дві ланки між учорашнім і завтрашнім днем народу, з якого вийшла Софія... Біліли, як ясна стежка у його нескінченності...

Вранці такі прийде день Воскресіння.

ними та що не вільно будь-кому приписувати злу волю будь-котрій із сторін. Північно-в'єтнамські комуністи спершу запропонували Пномпень, стол, Камбоджу, де нема американської амбасаді й необхідних технічних засобів, потрібних для таких розмов. Далі, комуністи пропонували Польщу, якої комуністичний уряд раз-ураз говорить про "американських імперіалістів" та їх "агресію" у В'єтнамі. ЗСА стоїть на становищі, що розмови повинні вестися на дійсно нейтральному ґрунті й тому запропонували до цього часу — Швайцарію, столицю Бірми Рангун, столицю Японії Токіо, Нью Делі в Індії або Бандунг чи Джакарту в Індонезії. В'єтнамські комуністи всі ці сугестії відкинули.

Рокефеллер натякає на те, що буде вести виборчу кампанію перед Конвенцією

Нью Йорк. — Ньюйоркський губернатор Нелсон А. Рокефеллер заявив на пресовій конференції, що, можливо, формально почне вести виборчу кампанію ще перед Крайовою Республіканською Номінаційною Конвенцією, що буде на початку серпня в Маямі на Флориді. Рокефеллер висловився журналістам справу своєї кандидатури цього року. Він сказав, що не треба його називати "неактивним" кандидатом, бо він є можливим кандидатом, бо вже давніше заявляв, що приймає номінацію, коли його найменує партія, бо обов'язком кожного громадянина є служити своєму народові. Рокефеллер заявив, що вже 18-го квітня промовлятиме на зборах Американського Товариства Часописних Видання, і там виявить свої погляди на деякі проблеми. Пізніше він вигосить промови в інших місцях, де з'ясує свою внутрішню й зовнішню програму. Щоб партія знала на Конвенції в Маямі, яку "конструктивну, творчу і позитивну" платформу він заступає. Деякі прихильники Рокефеллера хотіли б, щоб він уже тепер оголосив себе кандидатом. Досі Ньюйоркський губернатор не хотів цього зробити, але тепер починає погоджуватися з думками своїх партійних прихильників і заявляє, що він виграв вибори, коли буде найменований на кандидата, і що, можливо, вестиме виборчу кампанію перед Конвенцією.

Труман почесним головою Комітету за вибір Гомфрі

Батон Руж, Луїзіана. — Віце-президент Гюберт Г. Гомфрі почав гейби виборчу кампанію в південних степах, хоч ще офіційно не оголосив, що старється про номінацію на кандидата на президента. Але в тому самому часі 11-го квітня повідомлено про організацію Комітету за вибір Гомфрі, почесним головою якого є колишній президент Гаррі С. Труман. Гомфрі має підтримку організованого робітництва. І так в Нью Йорку 24-членна Виконна Рада Міжнародної Спільноти Робітників Жіночого Одягу одностайно заклала віце-президента Гюберта Г. Гомфрі, щоб оголосив свою кандидатуру на президента. Виконну Радю очолює Луїс Стюарт, який заявив, що він сподівається, що в найближчому тижні Гомфрі повідомить, що стариться про номінацію на кандидата на президента. Почесний голова цієї організації Дейвід Дюбінекс, підтримав рішення Виконної Ради. Становище цієї спільноти свідчить про те, що не вєсь демократичний Нью Йорк підтримує сенатора Роберта Ф. Кеннеді. Міжнародна Спільнота Робітників Жіночого Одягу підтримує віце-президента Гомфрі тому, що він завжди був відданий засадам лібералізму, економічному поступові, обороні громадянських прав, громадянських свобод, допомозі шкільництву, опції над здоров'ям та виступав в обороні незалежності. На думку членів цієї робітничої спільноти Гомфрі зможе об'єднати Демократичну Партію та поширити урядову коаліцію на ширшій основі, як це було досі.

ВІДБУДЕТЬСЯ ВЕЧІР ФІЛКТОРУ ПОНЕВОЛЕНИХ НАЦІЙ

Антибольшевицького Б'юро Антибольшевицького Б'юро Народів (АБН) Інк. в Нью Йорку вже від довгого часу старанно готується до їх третього з черги Вечора Філктуру Поневолених Націй, який відбудеться 27-го квітня 1968 р. в Фешен Інституті при 225 Вест 24-та вул. в Нью Йорку в год. 7.30 вечером. В програмі беруть участь понад 10-ти національностей з найкращими своїми артистичними силами, в тім і українці.

Мирова місія ОН на Середньому Сході зазнала невдачу

Об'єднані Нації. — Д-р Гуннар Яррінг, шведський дипломат, який від грудня мин. року діє на Середньому Сході, як мировий посередник між Ізраїлем і його арабськими сусідами, відбув у минулий четвер 11-го квітня знову півторогодинну розмову з ізраїльським міністром закордонних справ Абаба Ебаном. Він повідомив ізраїльського міністра, що єгипетський президент Насер не погоджується на безпосередні ані посередні мирові переговори з Ізраїлем та що Насер закидає Ізраїль злу волю супроти резолюції Об'єднаних Націй з 22 листопада мин. року, яка вимагала від Ізраїлю відкриття своїх військ з зайнятих ним у минулорічній війні арабських земель. Правда та резолюція вимагала рівнозначення на Середньому Сході на базі визнання кордонів та відмови від війни й погроз війни. Ізраїль бачить тепер погрозку, яка на якусь формулу, що її виготовив Гуннар Яррінг, щодо практичного застосування тієї резолюції ОН, але суть справи в тому, що

названий єгипетський президент зайнятий тепер головно своїми внутрішніми політичними клопотами: 2-го травня відбудеться в Єгипті плебісцит над запропонованими реформами і Насер не хоче комплікувати ситуації будь-якою зміною у відносинах супроти Ізраїлю.

Новим президентом Польщі став ген. Маріян Спихальський

Варшава. — Польський сейм обрав одноголосно на нового президента Польщі до теперішнього військового міністра, 61-літнього Маріяна Спихальського, який був разом із Владиславом Гомулем у в'язниці у часах Сталіна, але після того, випшовши на волю і ставши одним із міністрів, підтримував курс співпраці з Москвою. Спихальський прийшов на місце хворого Едварда Охаба. На тому самому засіданні проголошено чи пак затверджено різні інші зміни в уряді та на військових командних становищах. Ті зміни прийшли по лінії "відношення" уряду і по лінії "чистки" з усіх тих осіб, що їх сини брали участь в студентських демонстраціях, або які є жидівського роду. Видалили з компартії знову 6 тисяч осіб. Новим військовим міністром став ген. Войцех Ярузельський, шефом генерального штабу ген. Болеслав Хоха, а командантом варшавської Академії генерального штабу ген. Адам Чаплевський.

Українці — офіційні доповідачі з нагоди Року Людських Прав

Оттава (Н.Н.). Канадський Комісія Року Людських Прав в Оттаві проголосила список офіційних доповідачів Комісії для Канади, що можуть "з'ясувати з компетенцією й авторитетом різні аспекти людських прав" в 1968 році. Поруч з такими світочами як проф. Джон Гомфрі, декан Макгелл Коллеґі, проф. Франк Скотт, д-р П. Труман і ін. названо та

Замість квітів на свічку покласти св. п.
НАТАЛІЇ З МЕЛІШКЕВИЧІВ МОХНАЦЬКОЇ
складають 15 доларів
на ФКУ при Гарвардському Університеті
Stefania i Antin ЗАПЛИТІ

Замість квітів на свічку покласти св. п.
с.п. адвоката **ВОЛОДИМИРА НАЛИВАЙКА**
складають 15 доларів
на цілі НТНП в ЗСА
Святослава і д-р Антін ЖУКОВСЬКІ
Стійд, Н. Дакота

ПАЧКИ-ДАРУНКИ в УКРАЇНУ і СССР

З НАШОГО ДОСКОНАЛОГО РЯДУ ТОВАРІВ, З ПРИСМІСНІСТЮ МОЖЕМО ПОРУЧИТИ СПЕЦІАЛЬНО ВИ-І НЕОВІДНИХ ТОВАРІВ.

ЛІТО 1968. 1.

Найліпшої якості найлонівий матеріал на сукошку, не прозорий, на 2 сукошки, 3/4 ярда дуже доброї вовни на **ВРАНИ ПАЧКИ З ПЕРШОКЛАСНИХ ПРАКТИЧНИХ** костюм, 3 ярди вовни на плащі, 1 шовкова хустка на голову, 1 найлонівий мужеська сорочка, 1 фунт. пачка шоколаду, 1 італійський, жіночий або чоловічий дощеник.

\$75.00

З нашого довголітнього досвіду знаємо, що ці необхідні товари, з майже ідеальними. Дуже добра вовняна хустка на голову \$4.00, італійський дощеник \$10.00, жіночий або чоловічий вовняний, зашнуровані шкертні \$12.00, найлонівий сорочка \$7.00, жіночий або чоловічий найлонівий або вовняний шарфчик або погачок \$12.00.

Ці товари можуть бути додані до кожної пачки.

Радо приймаємо замовлення вибраних товарів з нашого цінника та вислаємо зроблені Вами пачки.

Вам дозволяється відтягнути Income Tax на пачках, виславши до своїх кривих, предкладаючи наші рахунки.

BALTIC STORES LTD.

421 HACKNEY RD., LONDON, E. 2. ENGLAND
Telef. SHO 8734

8 ПРИЧИН, ЧОМУ PODAROGIFTS, INC. ПРИТЯГАС ТИСЯЧІ НОВИХ КЛІЄНТІВ, ЯКІ ВИСИЛАЮТЬ

ДАРУНКИ ДО СССР

1. Вони не потребують грати часу на закупівлі і ношенні лакундів до висилкових бюр.
2. Вони не потребують вгадувати розміри і кольору.
3. Вони ошаджують на всіх митних оплатах, коштах пакування і пересилки.
4. Вони або вибирають спеціальні дарунки: авта, мотоцикл, телевізор, радіо, холодильники.
5. або купують **ЗАМОВЛЕННЯ НА ЗАКУП ТОВАРІВ**, з якого їхні криві можуть дістати товар після свого власного вибору у спеціальних Внешпосилторгу

Доларових — Крамниціях

6. Їхні криві можуть одержати харчі, текстиль, одяг і взуття, що буде відловити їх власному смакові і розмірі.
7. Вони шадять час, тому що це не є транс-атлантична пересилка.
8. Вони шадять гроші, тому, що товари в ДОЛЯРОВИХ КРАМНИЦЯХ є по дуже низьких цінах.

Відвідайте нашу показову залу в м. Нью Йорку.

Пішіть свої замовлення або запити до:

PODAROGIFTS, INC.

(Одиноке представництво на дарунки в ЗДА)

220 Park Ave. South New York, N.Y. 10003

Тел.: (212) 228-9547

або до одного з їхніх філій:

або до одного з їхніх відділів

Globe Parcel Service, Inc.

716 Walnut Street Philadelphia, Pa. 19106

Тел.: (215) WA 5-3455

Cosmos Parcel Express Corp.

45 West 45th Street New York, N.Y. 10036

Тел.: (212) CI 5-7905

або до одного з їхніх відділів

Package Express & Travel Company

1776 Broadway New York, N.Y. 10019

Тел.: (212) 581-7729

або до одного з їхніх відділів

ГРУПОВІ ВИЇЗДИ ДО ПОЛЬЩІ, СССР, ЗАХІДНОЇ ЕВРОПИ

15-го липня, 5-го серпня, Польща — Львів — Відень — Мюнхен або Польща — Вільно — Відень — Мюнхен. Загальний кошт \$705.00. Спровождення осіб з Польщі, України, Росії, Литви. Без мита різні товари, харчі до Польщі, Росії. Вислеса грошей, летунських подорожж в ЗСА. Писати по ціннику, інформації про подорожж до

Twadowski Travel Agency

18 Saint Marks Place New York, N.Y. 10003

Тел.: (212) 475-5588

We, at SHIPKA TRAVEL AGENCY, 1968

are pleased to announce our PERSONALLY CONDUCTED

TOUR PROGRAM TO UKRAINE

5 TOURS \$ 899.00 CHILDREN (Under 12) \$499.00

22 DAYS FROM NEW YORK

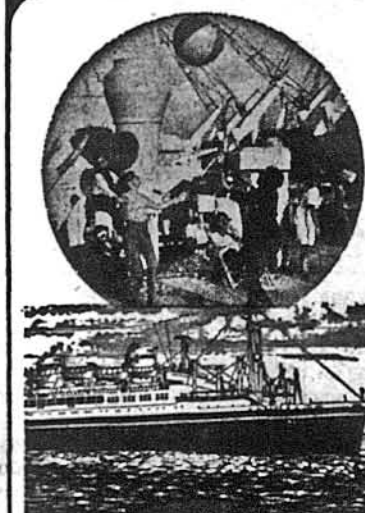
1. — May 4th Kiev, Kaniv
2. — June 9th Lviv, Ternopil
3. — July 6th Chernivtsy, Sochi (Optional)
4. — Aug. 10th Vienna, Rome
5. — Sept. 8th

Tour rate includes: Jet Air fare, Hotels, meals in most cases, Sightseeing, Transfers and baggage allowance.

Available space is limited, therefore we urge you to place your deposits (\$100.00) early. Deposits are refundable if cancelled 30 or more days prior to departure date.

SHIPKA TRAVEL AGENCY INC.

5434 STATE RD., CLEVELAND, OHIO 44134 (216) 351-1700



ТІЛЬКІ ЗА US \$446*

ПОДОРОЖ ДО ПОЛЬЩІ І НАЗАД НЕЗВИЧАЙНІ 21-ДЕННІ ВАКАЦІЇ НА МОРЮ

Пливучи на M/S BATORY просто до Англії, Давіч Польщі — починаєте чудові вакації з хвилюючого вступу на корабель. Чувствуйте як у власному домі — користуйтеся правдивим комфортом, знаменитим кухнем, різноманітною розважальною програмою і чимно обслугову.

Відпливи: з Монреалю: 2-го травня, 31-го травня 28-го червня і 26-го липня.

* Ціна за переїзд в обидві сторони в часі позасезонний. Час побуту в Польщі неограничений. Переїзд до Давіч — US \$436; до Англії US \$386. Найдешевша дорога до спроводження рідних до ЗДА.

See your travel agent or write direct **GDYNIA AMERICA LINE, INC.**

General Agents 115 Broadway, New York, N.Y. — 10006 Cable: "Polarmeryka" — New York Phone (212) 964-3100

SAFETY INFORMATION

"The Batory registered in Poland meets International Standards for new ships developed in 1929. Vessel's hull, decks, deckhouses and structural bulkheads are of incombustible material. Internal partitions are of both combustible and incombustible materials. An automatic sprinkler system is not fitted in passenger living and public spaces. An automatic fire detection system is fitted in passenger living and public spaces."

DUE TO POPULAR DEMAND KOWBASNIUK AGENCY

Established 1920

286 East 10th Street New York, N.Y. 10009
ANNOUNCES AN ADDITIONAL

6th ESCORTED TOUR TO UKRAINE IN 1968
No. 1968/6

Departing July 15, 1968 from New York City
\$899.00

VISITING:

London, Moscow, Lviv, Kiev, Kaniv, Prague, Brussels
TERNOPIL or CHERNIVTSI may be included on tour at small additional
cost. \$100.00 deposit required.

A few reservations still available on ou June 3rd and July 22nd tours
numbered 1968/1 and 1968/3

Please write or telephone:

VERA KOWBASNIUK SHUMEYKO ANTHONY SHUMEYKO
or BARBARA BACHYNSKY

Area Code: 212 ALgounquin 4-8779/8780

НЬЮКОРСЬКА ПРОВІДНА КРАМНИЦЯ КОВБАС
та німецької спеціальності

SCHALLER & WEBER

— ДІМ ЯКОСТЕЙ —

РІЗНІ М'ЯСНІ ВИРОБИ, СВІЖЕ М'ЯСИВО ДО ВАРЕННЯ І ПЕЧЕННЯ
КОВБАСКИ • ШИНКИ

Великих крамниць Великих крамниць

In NEW YORK: 1654 2nd Avenue (85-86 Sts.) TR 9-3047
In RIDGEWOOD: 56-54 Myrtle Avenue VA 1-7068
In ASTORIA: 28-28 Steinway Street AS 4-3210
In FRANKLIN SQUARE, L.I.: 981 Hempstead Tpk. 437-7677
In FLUSHING: 41-06 Main Street HI 5-2552
In JACKSON HEIGHTS: 82-10 37th Avenue DE 5-1154
In FLORAL PARK, L.I.: 259 — 17 Hillside Avenue 343-6116
In POUGHKEEPSIE, N.Y.: 450 Main Street (914) 454-9070
In EAST NORTHPORT, L.I.: 250 — A Lark Field Rd. (516) 757-0801

На Великодні Свята!

ФІРМА

БРАТТЯ СТАСЮК

124 Перша Евія [між 7-8 вул.]

НЬЮ ЙОРК 9, Н. Й.

ПОВІДОМЛЯЄ:

що на „Великодні Свята“ приготував і
мас на складі найкращого сорту м'яси
вироби власної продукції, як:

КОВБАСИ, ШИНКИ,
САЛЬЦЕСОНИ І ДРУГІ
ВУДЖЕНИНИ.

МАСМО В НАШОМУ СКЛЕПІ ВЕЛИКИЙ
ВИБІР ІМПОРТОВАНИХ ШИНОК
З ПОЛЬЩІ ТА ДРУГИХ КРАЇН ЄВРОПИ.

З уваги на ВЕЛИКОДНІ СВЯТА ціни на
всі продукти доступні. Всесь товар —
ПЕРШОЇ ЯКОСТІ.

STASIUK BROS.

124 First Ave., bet. 7-8 Sts.
NEW YORK 9, N.Y.

Тел.: GR 5-4090

Крамниця відкрита від 7-ої рано до 7-ої вечора

Праця
MALE

ELECTRONIC COMPANY
has openings for experienced
wiring personnel. Excellent
opportunity to join expand-
ing company with full fringe
benefits. An equal opportu-
nity employer.
Call (201) 755-9166
Drane Engineering Labs.
1233 North Avenue
Plainfield, N.J.

FACTORY HELP

Hawthorne Plant has opening
for man in Heat Treating Dept.
No experience necessary. Good
starting pay, many benefits.
Call 427-1750
from 8 A.M. to 4:30 P.M. for
interview, Mon. to Fri.

WINDOW SHADES

Cutter, experienced. Laminating
Man or an All Around Man.
Steady job, good future —
Please call
Most Beautiful Shades
666-1323

GUARDS

Must be citizens. Hartford, New
Britain and Windsor area. Full
and part time. Must be over 21.
Able to withstand thorough
background investigation and
have home phone and car call
for appointment. English
speaking.

(203) 247-8350

From 9 A.M. to 5 P.M.
Monday through Friday.
**BURNS DETECTIVE
AGENCY**
108-A Constitution Plaza
(Across from the Police Sta.)
An equal opportunity employer

BOLOGNA MAKERS

Experienced from Frankfurt.
Leverwurst and a variety of
domestic line provision.
Pleasant working conditions.
Good pay steady job. Ask for
Joan Vella.
Pak-Rite Beef Co.
Highway 36
East Keansburg, N.J.
Phone: (201) 787-2900

МЕХАНІКИ

Коли ви втомлені буденною сі-
рною — це оголошення для
вас!
Масмо необхідне нагоди для
кожного, хто любить механіку
або мотори, щоб затрудити
таким людям в спортивних
проєктах для них. Це для
вас шанс стати власником „бо-
сом“ на шляху з авто і з пов-
ним вибором. Ви можете за-
хотіти вивчення ремісництво-
го слугування спеціалізації
при користуванні відповідним
важким атомом, або перебу-
довуванням моторів у вашому
новому будинку. Залучення
випілка, добрі „бенефіти“ і ви-
нагорода. Закличте в справі
розмови:
(203) 239-5351

MAINTENANCE

MACHINIST

Steady work, 5 days. Non-
military. Must be experienc-
ed. Interviews weekdays
9 to 4.

NATIONAL

Musical String Co.
120 Georges Road
New Brunswick, N.J.
545-0038

CHEMICAL

OPERATORS

No experience necessary
(201) 636-4300

М'ясо і ковбасні вироби

за німецьким виробом для смаку.
Вироби у власній фабриці ковбас.
ТІЛЬКИ ОДНА ЯКІСТЬ — НАЙЛІПША
яку найліпше люблять гостині і цілі родини.
Зайдіть до найближчої КРАМНИЦІ KARL-ENMER
**KARL ENMER
PORK STORES**
Головна крамниця:
63-35 Fresh Pond Road Ridgewood — Brooklyn, N.Y.
Філії крамниць в Нью Йорку і поза містом.

КОЛАЧІ І БАБНИ

СИРНІ ПАСКИ



Колачі — \$1.75 за фунт
Сирні паски — \$2.25 за фунт

ПРИМАЄТЬСЯ ЗАМОВЛЕННЯ У ВСІХ ВИДІЛАХ

ЦУКОРНІ

БАБКА

Main Store at
2525 BROADWAY, bet. 94th & 95th St. Tel.: RI 9-2600
2218 BROADWAY, cor. 79th Street Tel.: SU 9-7673
60 WEST 8th STREET, nr. 6th Ave. Tel.: AU 4-4441
1428 St. NICHOLAS Ave. (181 & 182 St.) Tel.: WA 3-9500
323 — 8th AVENUE (cor. 26th Street) Tel.: OR 5-9445

Праця
MALE

NURSERY WORKERS

Побажані з досвідом, але не-
конечно. Добра платня.
Постійна праця.

S & S Nursery
1535 Locust Avenue
Bohemia, L.I. (516) LT 9-2636

PRODUCTION WORKERS

Openings for general factory
workers. No experience re-
quired. Steady work with good
benefits and opportunity for
advancement.

Textile Chemicals Inc.
Rutgers Industrial Center
Piscataway, N.J.

РОБИТНИКИ

Досвід при mill shop. Добра
позиція для відповідних. Всі
бенефіти. Голос. тільки особис-
то. Питати за Mr. Sandor.
Stevenson Lumber Co.
Route 111 Monroe, Conn.

СТОЛЯРИ ЛОДОК

Також механіки. Досвідчені
малари, добра платня, постій-
на праця, приємні умовини.
Winter Yacht Basin
Highway 528
Mantoloking Bridge
Mantoloking, N.J. 477-6700

МЕХАНІК

for Aircompressor & Pumps.
Постійна праця, досконалий
компанійні бенефіти. South
Bronx, N.Y.

CY 2-7726

ДО ВИРОВУ КОВБАС

Досвід при франкфуртерських,
паштетів і різних домаш-
ніх виробів. Приємні умо-
вини праці, добра платня, по-
стійна праця. Питати за
Joan Vella.
Pak-Rite Beef Co.
Highway 36
East Keansburg, N.J.
Phone: (201) 787-2900

PRODUCTION WORKERS

Досвід неконечний. Пополу-
дження шифта, постійна праця,
добрі, щедри бенефіти. Платня
своя, мусить говорити дещо
по-англ. Голос, особисто.
Business Supplies Corp.
of America
Route No. 1
Mumouth Junction, N.J.

Праця
FEMALE

ДОСВІДЧЕНІ "CLICKER"
CUTTER ON LEATHER
WALLETS

Також двічі і хлопці з дос-
відом. Залучення поміч при
першій портфель. Добра
нагода, постійна праця. Му-
сить говорити по-англ.
Тел.: (212) 563-4813

МЕДСЕСТРИ

ПОМІЧНИЦІ

Також помічниця до опіки по-
вородів. Життя на місці. Та-
кож домашня поміч і приби-
рання. Праця в день. Жит-
тя на місці або поза. Всі щед-
рі бенефіти. Телефон тільки від
вітрівка до четверга.
(716) 288-3742

ОПЕРЕЙТОРКИ

Машини до шиття Напрали
уніформ в пральні. Побажані
з досвідом. Бенефіти.
Праця близько дому.
голоситись:
Central Uniform
137 Ralph Street
Belleville, N.J. 07109

Праця
FEMALE

MERROW OPERATORS

Досвід до шиття цілого одягу
при швейцар. Добра платня,
постійна праця, приємні
умовини.

Maysay Knitwear
249 Pennsylvania Avenue
Brooklyn, N.Y. 385-7176

COUNTER GIRL WANTED

з малим досвідом. Добра плат-
ня, постійна праця, приємні
умовини.
Dry Cleaning Store
409 Central Park West N.Y.C.
(212) 666-4476

Оперейторки

Секційна праця — шивання
паків і „zipper“ — вся сек-
ційна праця. Досвідчені опе-
рейторки до шивання.
Local 105, Jenny Lee Original
540 East 180th St. Bronx, N.Y.
298-4220

Різне

GROOMING

PARLOR

для основних звірат.
(Всі породи). Все потрібне зві-
рятам. Купити, прибирання,
обривання лотів. Тропикаль-
ні риби і поставлення для ак-
варіумів. Зокрема зайняти у
зв'язку з Великоднем.

479 Lake Avenue

St. James, L.I.

На розмову зголоситись

телефоном:

543-0759 — 862-8147

GERMAINE'S ICE CREAM
CAKES

Масмо солодке печиво на
прийняття й інші нагоди — та-
кож шоколадні вироби на свя-
та, — на бажання ретельно де-
корують. Тільки правдива біла
сметана, все уживаємо най-
правдивіші складники. Відві-
дайте, щоб спробувати.
F1 7-9797, питати за Mr. K.
256-11 Hillside Avenue
Floral Park, Long Island

ПРАПОРЧИКИ

СИНЬО-ЖОВТІ ЗІ

ЗОЛОТИМ ТРИЗУБОМ

НА СТОЙЧКУ — 50 цен.

НАЛПКИ-ХОРУТОВКИ

НА АВТО 50 цен.

До передпродажу

опуст 30%.

ROMAN IWANYSKY

304 East 9th Street

NEW YORK, N.Y. 10003

В нас великий
респект до людей,

що люблять за своє здоров'я,
які зберігають гігієну віджи-
влювання. На бажання висла-
ємо безкоштовно дієту 800,
1000, 1200 та 1500 калорій.

ДЗВОНІТЬ НА ЧИСЛО

(212) 582-7685

Українська Телефонічна
Поради

For Sale

РЕСОРТ КРУГЛИЙ ПІК

на продаж. Політик в чудових
горах Shawangunk Mountains.
Басейн, класно, будинок, кім-
нати з душами і прибираль-
ною, пар, опрієкція, 29 кімнат.
Містимість 75 осіб. Можна
оживити на табір, Dude Ranch,
приватний клуб, відпочинко-
вий дім, 75 миль від N.Y.C.

P.O. Box 211

Walker Valley, N.Y. 12588

Розшуки

Хто знає де перебуває тепер
п. СВІГЕН ЗАРИЦЬКИЙ
диригент, 1957-58 Монреаль.
Прочу ласкаво повідомити на
адресу:
Beauty Seal Ltd.
1640 Sherbrooke, West
Montreal, Que., Canada

ПОДРОЖ В УКРАЇНУ

Спеціальна екскурсія для українців —

22 дні

Від'їзд: 15-го липня Ціна дол. 705.00

Включає: 1-шорядні готелі, щоденний харч, оглядини,
платні вступні і різні інші

Спеціалізуємось у
Замовлення не пізніше, як 1-ше червня 1968 р.

ПОРАДАХ ЩОДО ПРИЗІДУ ДО ЗДА, на
постійний побут чи на відвідання.
ВСІ ІНФОРМАЦІЇ БЕЗПЛАТНО!

CAPITOL TRAVEL

830 South Broad Street Trenton, N.J. 08611

599-3882 або 599-4533

ПОДРОЖНЄ БЮРО КРУГОМ СВІТУ

Подаємо всі справи подорожє літаками чи кора-
блями: візи, квитки, емігр папери, індивідуальні і групові

ACE TRAVEL AGENCY

11554 Santa Monica Blvd., Los Angeles West, Calif. 90025
Telephones: 879-1452 477-7571 or 384-4466 — 388-1212
Спеціальне представництво на Мексико у зв'язку з Олім-
пійською. Також посередництво продажу-купівлі реаль-
ностей, всі роди забезпечення. Пакунки — Ліки — Гроші до
всіх країн світу з гарантією швидкої доставки. Замовляти
можна листовою. Нотаріальні і податкові справи й інфор-
мації про Азію, Мексико і Каліфорнію.

Адреса: P.O. Box 26-018, Los Angeles, Calif. 90026.

Або: 1706 Sunset Blvd.

МЕЛЬНИК-КОВАЛЕ.

Real Estate

ЗЕМЛЯ НЕ ТРАТИТЬ НА
ВАРТОСТІ — А ГРІШ
МОЖЕ.

За найліпшим купном парцель,
землі, домі, комерційних по-
сістей звертайтесь до:
KKE REALTY CORP.
90 N. Main St., Ellenville, N.Y.
Tel.: 914 647-4110 or 647-7171
Вечорами: 647-4157

Різне

В УКРАЇНУ

Найліпший дарунок.
Найартистичніший дарунок.
Портфельки на дарунок.
Повна гарантія, тільки
сертифікати на дарунок,
не найартистичніший дару-
нок, ліпший як пакунки.
Ваші креніти потвердять.
Тільки сертифікати на
дарунок дають можли-
вість Вашим креніти куп-
ити все, що хочуть.
Харчі, одяг, матеріяли,
звуть і багато багато ін-
ших артикулів американ-
ських, захід - европей-
ських і домашніх — че-
рез спеціальні долларові
кранічки. Внешпосилтор-
гу. Ваші креніти це по-
твердять.
Тільки сертифікати на
дарунок, дають можли-
вість Вашим креніти куп-
ити те, що вони хочуть
по спеціально дуже зни-
жених цінах. Ваші креніти
це потвердять.
Нема додаткових оплат,
ані для вислаючого, ані
для відборця.
Замовляйте тепер. За-
мовляйте через

INTERTRADE

EXPRESS CORP.

125 East 23rd Street

Second Floor

New York, N.Y. 10010

Tel.: 982-1530

Жадайте наших дарових
каталогів.
Уповноважений і пред-
ставник Podarogifts, Inc.
Важко: Або 10%
знижки.
Зробіть примірність своїм
креніти. Замовляйте для
них авто. Замовляйте те-
пер і подаріть багато гро-
шей. Реченьє замовлен-
ня 25-го квітня 1968 р.

НЕ ТРЕБА
ДОВГО
ЧЕКАТИ

ЗАЖИПТЕ ЦІЄ СЬОГОДНІ
Д-ра П. МІЛЛЕРА
ЗІЛЛЯ

J. MILLER'S PURE HERB
COMPOUND #6.

а вже за кілька годин, а най-
далше наступного дня почув-
стесь ліпше

Це злила дуже скоро і
с дуже помічне в наступних
недугах: класи жовудка, запір,
нестрапність, газ, відбивання,
завороту голови, біль у кри-
жах і інші недомогання.

Ціна одної пакки \$10.00, а
якщо хочете для свого при-
ятеля, тоді дві пакки тільки —
\$15.00.

Якщо Ви незадоволені про-
тягом 24-го годин, верніть
пакку, а гроші будуть Вам
сейчас повернені.

Пішіть зараз, долучуючи
чек або моні ордер на адресу:
THE MILLER CO., INC. Dept. 41
790 Broad Street, Newark, N.J.

ДОБРЕ ЧИТАТИ

ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ

СОЙКА-

ШТУКАРНА

РОМАНА ЗАВАОДОВИЧА

Ціна — 1 долар

ARKA Company
48 E. 7th St.
Tel.: GR 3-3550. New York City

Величезна кераміка
різьблені альбому, прекрасні
містечка для виробів.

Різне

Українське Висількове Бюро

ROMAN PARCEL SERVICE

141 2nd Ave., New York City

Tel.: GR 5-7430. — ВАЖКО